

**«ОБ УМЕД» – ПОБЕДИТЕЛЬ ПРЕМИИ ЭКВАТОР 2014**



нominated by the Christensen Foundation to participate in the competition «Initiative Equator» is a partner program of the Organization of United Nations, which is aimed at supporting local communities in the development of business structures, focused on the development of local communities in support of their efforts to reduce poverty through the preservation of biological diversity in the world. In this year, the award ceremony was held in 26 organizations from 121 countries of the world. It is awarded to many innovative and effective regional initiatives of local populations and communities. Every year, the «Equator Prize» is awarded to 25 best initiatives, which have demonstrated leadership, promotion of innovative solutions for people, nature and sustainable communities. The winner of the «Equator Prize-2014» AWP «Ob Umud» received a monetary award, a diploma, and also a special award in the field of adaptation and reduction of climate change.

Победитель «Премии «Экватор- 2014» АВП «Об Умед» получил денежную премию, диплом, а также особо отмечен наградой в сфере адаптации и снижения последствий изменения климата.

На фото: (1) Вручение диплома Директору АВП «Об Умед», Б. Мамадгозиеву; (2) Директор АВП «Об Умед», Б. Мамадгозиев и Директор «Анахита» А. Сафаров с полученными наградами

22 сентября на саммите ООН, в Нью Йорке (США) диплом победителя программы «Инициатива Экватора - 2014» был вручен Бахтулу Мамадгозиеву, Директору Ассоциации водопользователей «Об Умед». Эта организация была создана в 2009 году, в целях консолидации усилий и инициатив 9 сел Поршнева (ГБАО, Таджикистан) по справедливому распределению поливной воды. В ходе своей кропотливой работы «Об Умед» создал платформу для обсуждений проблем и поиска решений вопросов и конфликтов в обеспечении и справедливом распределении питьевой и поливной воды, а также адаптации к изменению климата, основываясь на традиционную практику и опыт, активно вовлекая и мобилизуя усилия и инициативы местных сообществ, в тесном сотрудничестве с государственными, общественными и международными организациями. АВП «Об Умед» был



**ФЕСТИВАЛЬ «САЛБУРУН» 2014**

С 4 по 6 сентября в городе Чолпон-Ата проходил Международный Фестиваль «Салбурун». В фестивале приняли участие около 160 представителей соколиных клубов и ассоциаций любителей соколиной охоты из 14 стран мира (Катара, Японии, Китая, Польши, Казахстана, Узбекистана, Кыргызстана и др.). Целью фестиваля является укрепление дружбы и установление добрососедских отношений между соколиными клубами вышеназванных стран мира в сфере культурного наследия всего человечества. «Сегодня мы пропагандируем наше национальное достояние: охоту с ловчими птицами, с кыргызской борзой собакой «тайган», стрельбу из традиционного лука на лошадях. Популярность этих самобытных охотничьих традиций сегодня растет с каждым днем, и они уже смело представляются в глазах мировой общественности, как яркий бренд Кыргызстана», - отметил Алмазбек Акунов, Директор Федерации «Салбурун». В фестивале участвовал Президент международной организации IAF (Всемирной ассоциации любителей соколиной охоты и защиты хищных птиц) Адриан Ломбард. По словам участников фестиваля это событие не только отражает дух кочевников, но и обращает внимание общественности на исчезающие виды птиц. Также Федерация «Салбурун» принимала участие в мероприятиях в рамках Всемирных игр кочевников, прошедшего с 9 по 14 сентября. Во время Всемирных игр кочевников состоялись состязания в таких популярных видах национального спорта, как конноспортивных игр (кок бору, кызыкумай, тыыынэнмей, эр одарыш и др.) а также соколиная охота, соревнования лучников, борзых собак. Кроме того, на джайлоо прошли состязания охотничьих

собак, прошел Фестиваль соколиной охоты «Салбурун» в этногородке, в Семеновском ущелье на джайлоо «Кырчын» в рамках Всемирных игр кочевников. В программе были конкурсы на окликание ловчих птиц, испытания тайганов в схватке с волком, стрельба из лука.



На фото: (1-3) На Международном фестивале «Салбурун» в Чолпон – Ата; (4) На открытии Фестиваля соколиной охоты «Салбурун» в этногородке, на джайлоо «Кырчын» (в рамках Всемирных игр кочевников).

#### ФЕСТИВАЛЬ «КРЫША МИРА - 2014»



С 1 по 3 августа в парке культуры и отдыха города Хорога (ГБАО, Таджикистан) прошел 7-й Международный Фестиваль музыки, культуры и природы «Крыша мира». В текущем году фестиваль прошел под девизом «Культура и природа: точки соприкосновения». Более 17 тысяч любителей музыки и искусства из Таджикистана и других стран мира в течение трех фестивальных дней с восторгом принимали выступления различных музыкальных и танцевальных коллективов коренных жителей горных регионов Центральной и Южной Азии. Зрители с особой теплотой встречали каждого исполнителя, тем самым внеся свою лепту в укрепление и развитие межкультурных отношений и культурного многообразия в регионе. Фестиваль «Крыша Мира» является крупнейшим культурным мероприятием в Горном Бадахшане. Данное мероприятие создано с целью сохранения исчезающих музыкальных и танцевальных традиций народов Памира и других сообществ Республики Таджикистан, а также стран Центральной и Южной Азии, а также укрепления регионального культурного обмена путем организации выступлений музыкальных коллективов, показа фильмов, проведения выставок народного ремесленничества и мастер-классов. Фестиваль существует во многом благодаря неиссякаемому желанию сообществ нашего края праздновать культурное и природное многообразие региона. Проведение подобных мероприятий способствует улучшению качества жизни людей. Фестиваль также содействует развитию подлинной культурной креативности, которая передается любителям музыки из других стран мира непосредственно под воздействием созерцания пейзажа и природы нашего края. В этом году 18 участников из Афганистана, Пакистана, Китая, Узбекистана, Кыргызстана, Казахстана и США, а также 100 наших соотечественников принимали участие в музыкально – танцевальной части фестиваля. Пакистан представила группа музыкантов и исполнителей из Исламабада и провинции Гилгит-Балтистан. Фольклорная группа из Пакистана является участником различных национальных и в своей концертной программе использует различные музыкальные инструменты, исполняет песни и танцы различных этносов Северного Пакистана. Из Китайской Народной Республики (КНР) в фестивале принимали участие заслуженный артист КНР Охонджон Доулатбек, а также Азизидинг

международных музыкальных фестивалей и в своей концертной программе использует различные музыкальные инструменты, исполняет песни и танцы различных этносов Северного Пакистана. Из Китайской Народной Республики (КНР) в фестивале принимали участие заслуженный артист КНР Охонджон Доулатбек, а также Азизидинг



музыканты и именитые исполнители мистических песен "маддо" как «Сучон» из Гунтской долины, «Тусиен» из долины Шохдара, Сулайман из Мургаба, детский ансамбль «Аласт» и др. В текущем году в рамках мероприятия был также организован фестиваль-базар, где продавались традиционные блюда Памира на открытой местности в парке. В зале Университета Центральной Азии проводились мастер - классы, где участники фестиваля демонстрировали игру на различных музыкальных инструментах. Байдолди Дилдагул из Казахстана провела мастер-класс игры на традиционном казахском музыкальном инструменте "чанг". Во время бурных дискуссий многие участники из Кыргызстана, Узбекистана, Афганистана, Китая и Таджикистана выразили мнение, что музыкальный инструмент "чанг" также является традиционным инструментом в их странах, хотя и имеются некоторые незначительные различия в форме, звуке и материале, из которого сделан инструмент. В конце мастер-классов участники попытались, совместно импровизируя, сочинить мелодию, которая сочетала бы в себе гармонию природы и звуков различных инструментов народов Центральной и Южной Азии. По мнению участников, эксперимент превзошел все ожидания, так как все звуки инструментов с легкостью дополняли друг друга, создавая гармоничную и единую вселенскую симфонию природы, объединяющую культурные традиции народов нашего региона.



*На фото: (1 -3) Выступление музыкантов на Фестивале; (4) Зрители в ожидании концертных выступлений*

## ФЕСТИВАЛЬ ТРАДИЦИОННОЙ КУХНИ



выпускников Университета Центральной Азии, так что его выпускники и гости из иностранных посольств также смогли принять участие в фестивале и познакомиться с традиционной едой из Памира. В течение нескольких дней Фестиваль транслировался по местному телевидению.

и Жанг Тингфа. О. Доулатбек со своей концертной программой обьездил такие страны мира, как США, Великобритания, Австралия, Индонезия и т.д., а также участвовал в организации различных музыкальных проектов мирового уровня. Он является выпускником Пекинской консерватории по вокалу. О. Доулатбек удивил местных зрителей и певцов своими вокальными данными и исполнительским профессионализмом. Катерина Фриз, участница из США, играла на танбуре - традиционном музыкальном инструменте Памира - в дуэте с известным мастером Шавкмамадом Пулодовым. Катерина учится играть на танбуре у Шавкмамада по традиционной методике Устод-Шогирд (Мастер-Ученик). Она призналась, что уроки игры на танбуре усвоила с легкостью, так как восхищается звуком танбура, и с большим энтузиазмом относится к урокам мастера. В секции культурного наследия также приняли участие талантливые

30 августа прошел Фестиваль традиционной еды и напитков прошел в Центральном парке в Хороге. Представители всех восьми районов привезли свою традиционную пищу, которую готовили еще наши предки, а также выставили изделия ручной работы. Около 100 видов традиционной еды были выставлены во время Фестиваля и местные жители сказали, что большинство этих продуктов они видели в первый раз. Женщины, которые готовили еду, отметили, что это экологически чистые продукты без добавления химических веществ. Также национальная группа Samo играла традиционную музыку, женщины играли в 'дойра/даф' и участники танцевали во время фестиваля. В целом, атмосфера фестиваля была очень захватывающей, и люди восприняли его как большой праздник. Более 3000 человек приняли участие в фестивале. В тот же день утром проходила церемония



На фото: (1-3) Традиционные блюда, представленные на Фестивале

#### МЕРОПРИЯТИЯ «АЙГИНЕ»



5 августа КИЦ Айгине принял участие в проведении конкурса-смотра манасчы - сказителей эпоса "Манас", посвященного 80-летию известного манасчы Уркаша Мамбеталиева. Три лучших участника смотра сказителей, прошедшего в селе Тюп, получили в подарок от КИЦ Айгине DVD сборники с полной видеоверсией "Манаса, Семетея и Сейтека" и другие печатные издания организации. Председатель жюри, потомственный манасчы Кубан Алмабеков от лица жителей района выразил благодарность КИЦ Айгине и Фонду Кристенсена за поддержку эпической культуры и отметил, что все школы и детские сады района имеют в своем распоряжении видеосборники эпоса, что существенно облегчает передачу молодому поколению традиционных эпических знаний.

С 4 по 11 августа Айбек Самаков, сотрудник КИЦ Айгине и магистрант университета Манитобы (Канада), провел исследовательскую поездку по сыртовой зоне Жети-Ѳұзского и Тонского районов Ысык-Кульской области с группой Ысык-Кульской Биосферной Территории. Целью поездки было изучение возможности сохранения и использования потенциала святых мест в пределах особо охраняемых природных территорий.

14 августа Айбек Самаков принял участие в установочной встрече сторон, заинтересованных в создании высокогорного природного парка "Хан-Тенир" (Ак-Суу, Иссык-Кульская область). На обсуждение были вынесены такие ключевые вопросы по организации природного парка, как предполагаемые границы парка, режимы пользования, компенсационные меры для землепользователей и землевладельцев, методология исследования по определению альтернативных источников дохода для местных сообществ, чьи земли будут реорганизованы в ООПТ (особо охраняемую природную территорию).

23 августа КИЦ Айгине совместно со сказителями «Манаса» совершили паломничество к озеру Көлтөр, расположенному на высоте 3 000 метров в 32 километрах к югу от села Кегети (Чуй). Местные духовные практики считают, что Көлтөр обладает мощной

исцеляющей силой, и жаждущим паломникам всегда воздает желаемое. Духовным хозяином озера является, по словам практиков, ажыдаар (дракон). Паломничество проходило в рамках изучения святых мест Чуйской области, а так же в соответствии с инициативой сказителей эпоса "Познание Родины".

На фото: (1) Установочная встреча по парку Хан-Тенир; (2) А. Самаков берет интервью у охотоведа Сарычата Эрташского заповедника

## МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ БИОРАЗНООБРАЗИЯ



В рамках осуществляемого проекта «Сохранение биокультурного разнообразия - путь к устойчивому развитию» в пилотном школе №12 в отдаленном кишлаке Мулкон Балчуванского района ОО «Зан ва Замин» организовал празднование Международного Дня Биоразнообразия. Целью проведения такого важного мероприятия являлось привлечение школьников к защите биоразнообразия и традиционных знаний, воспитания чувства любви к природе и интереса к изучению опыта предков, повышение их экологической культуры. Во дворе школы с большим интересом собрались ученики школы, одетые в национальные наряды «атлас и чакан». На мероприятие участвовали школьники и учителя данной школы, местное сообщество кишлака Мулкон, активные женщины, дети, аксакалы махаллы и знатоки традиционных знаний. На официальном открытии выступила директор ОО «Зан ва Замин» Мухаббат Мамадалиева и рассказала о целях и задачах проведения данного мероприятия. Затем

выступили директор данной школы Раупов Мусофир и учитель биологии и фасилитатора организации программу: Выступление школьников на темах, проходимых на факультативных уроках: «Биоразнообразие и агробиоразнообразие», «Традиционные знания», «ГМО-генетические модифицированные организмы», «Биоразнообразие местных сортов», «Национальные праздники – «Мехргон», «Сада» и «Навруз», «Национальные блюда», «Слоу Фуд», «Изменение климата», «Конвенция ООН о биоразнообразии». Были организованы викторина по вышеназванным темам, чтение стихотворений о фруктах, о природе, лечебных растений, тематические сценки, чтение «Фалак» и национальный танец. Всем активным участникам мероприятия и организаторам Международного Дня биоразнообразия были вручены подарки от имени организации, а директор школы и учитель биологии были удостоены почетной грамоты. По словам организаторов, проведение таких мероприятий в школах способствует развития ответственности, интереса школьников, учителей к вопросам сохранения биоразнообразия, распространения ценных и редких местных сортов растений, воспитания школьников и пробуждению чувства любви и уважения к природе, а также вовлечению местного населения.



*На фото: (1) школьники на празднике; проектная команда «Зан ва Замин»*

## Кочевой Лагерь Искусств 2014



Общественный фонд «Б'Арт: Бишкек Арт Центр» реализовал международный проект «Кочевой Лагерь Искусств: Понимание и продвижение устойчивого управления биокультурным наследием горных ландшафтов», который продолжает линию прошлогодних проектов 2011 - 2013 гг. только в ином формате и с новой тематикой. О мероприятии рассказал Шаарбек Аманкул, Директор организации. Молодые участники и студенты из разных областей Кыргызстана (Чуй, Джалалабад, Ош, Баткен), Таджикистана, Казахстана, Швейцарии и Германии рассматривали вопрос об их окружающей среде, используя искусство, как средство отражения, выражения и силу перемен анализируя ситуацию сегодня, какие есть угрозы, как бы они хотели видеть будущее. Очень важно, чтобы люди, и особенно следующее

поколение поняли, что небрежное поведение постепенно разрушает саму окружающую среду, наследие и самобытность о которой они мечтают и к которой они стремятся. Где мы сейчас с точки зрения нашего развития? Что может быть сделано? Участники проекта пытались ответить на эти и многие другие вопросы, которые предложит нам будущее, включая сохранение природных богатств, традиционных знаний и возможности устойчивого управления окружающей средой путем отражения их в искусстве, творческого созидания и внести свой вклад в защиту ландшафтов в свете деструктивного влияния современных методов производства, потребления и индустрии развлечений.

Проект начался с кочевого лагеря искусств, который прошел на берегу горного озера Сары Челек в Джалаалабадском регионе с 28 июля по 3 августа. Молодые художники и студенты посредством искусства говорили о значимости идентичности и биокультурного наследия, важности сохранения традиционных знаний, связанных с сохранением существующих горных ландшафтов. Были подняты вопросы о роли художника в социальных процессах, трансформации традиций, жизни в горных местностях.

Завершающим мероприятием проекта стала выставка современного искусства в Кыргызском Национальном Музее Изобразительных Искусств им. Г.Айтиева под названием “От прошлого в будущее”, на которой экспонированы произведения трех поколений: детей, студентов и художников из разных стран. Это своеобразная презентация итогов работы в кочевом лагере искусств. Особый раздел выставки представлен экспериментальными работами на тему природы и экологии корифеев отечественного искусства, которые сделали свой вклад своими неординарными произведениями. Открытие выставки состоялось 8 Августа и вызвала большой общественный резонанс и интерес публики. Ведь именно художники способны обнажить такие проблемы, как исчезновение уникальности отдельных культур и биологического разнообразия, от которого зависит выживание человечества, заставить людей задуматься, используя язык современного искусства и обратиться к обществу с манифестом, содержащим призыв сохранить природно-культурное наследие, как часть своей идентичности. Выставка открыта для всех желающих, детей, школьников, студентов, широкой общественности, гостей столицы и по просьбе общественности г. Бишкек продлена до конца сентября.



На фото: (1, 2) Посетители выставки; (3) Молодые художники, студенты и организаторы выставки



## ВЫСТАВКА В РАШТЕ

5-сентября текущего года в Раштском районе в Таджикистане состоялась большая выставка местной национальной пищи. Последние годы с развитием промышленности наблюдается рост числа заболеваний, связанных с едой, такие как ожирение, болезни печени, желудочно-кишечного тракта, заболевания сердца, сосудов и т.д. В связи с этим имеется большая необходимость пропаганды здоровой пищи среди населения, которая является основным лозунгом Общественной Организации «Нисо». Организация подобных выставок, являются лучшим способом пропаганды доступной здоровой пищи. Также укрепляются сотрудничество и коммуникация между представителями местных властей, местными организациями и сельскими инициативными группами, и является лучшим способом поближе ознакомиться с деятельностями и результатами труда сельских женщин по развитию традиционных знаний и навыков по сохранению биоразнообразия, и целенаправленного использования природных ресурсов.



На данной выставке принимали активное участие члены клубов взаимопомощи женщин «Камароб», которые действуют в рамках проекта «Устойчивое развитие клубов взаимопомощи женщин – распространителей традиционных знаний и навыков». Со стороны активных членов клуба «Камароб» на выставке были выставлены собранные целебные растения, семена бобовых культур, разные сорта местных овощей и фруктов, традиционные блюда, национальные вышивки, узоры и изделия из хлопка и шерсти. Выставка показала, что женщины вносят большой вклад в сохранение биоразнообразия, развития народного ремесленничества, традиционной кухни и медицины на местах.

Лидер клуба «Камароб» Нозимова Гулрухсor была рада участвовать на выставке и найти своих партнеров и клиентов для дальнейшего сотрудничества и реализации производимой продукции. Председатель джамоата Б. Рахимзода поблагодарил всех женщин клуба «Камароб» за активное участие на выставке и отметил, что женщины клуба, участвуя в различных мероприятиях района, не только поддерживают свой джамоат, но вносят огромный вклад в производство экологически чистой безопасной продукции и развития местных традиций.

*На фото: (1) На выставке*

#### **СОВЕТУЕМ ПРОЧИТАТЬ:**

**RESTORING THE ROOTS: THE MOVEMENT TO RECOVER CENTRAL ASIA'S AGROBIODIVERSITY –**  
See more at: <http://www.christensenfund.org/2014/08/18/restoring-roots/#sthash.pMoS5S6q.dpuf>

**PEOPLE AND PLANTS: A JOURNEY INTO TAJIKISTAN'S BIOCULTURAL DIVERSITY**  
<http://www.people-and-plants.net/english/>

**INDIGENOUS PEOPLES AND THE UNDP EQUATOR PRIZE**  
<https://www.facebook.com/pages/The-Christensen-Fund/170421729636697>